ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 15.10.2010
COM(2010) 568 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen από τη Γερμανία)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση[1] επιτρέπει την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, πέραν και επιπλέον των σχετικών κονδυλίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Οι κανόνες χορήγησης των συνεισφορών του ΕΤΠ ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση[2].

Στις 27 Μαΐου 2010 η Γερμανία υπέβαλε την αίτηση EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen και ζήτησε χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΕΤΠ λόγω απολύσεων στην εταιρεία Heidelberger Druckmaschinen AG στη Γερμανία.

Έπειτα από ενδελεχή εξέταση της αίτησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, ότι πληρούνται οι όροι χρηματοδοτικής συνεισφοράς που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ

Κύρια στοιχεία:	
Αριθ. αναφοράς ΕΤΠ	EGF/2010/018
Κράτος μέλος	Γερμανία
Άρθρο 2	στοιχείο α)
Κύρια επιχείρηση	Heidelberger Druckmaschinen AG
Προμηθευτές / Παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος	0
Περίοδος αναφοράς	26.1.2010 – 26.5.2010
Ημερομηνία έναρξης των εξατομικευμένων υπηρεσιών	1.1.2010
Ημερομηνία υποβολής της αίτησης	27.5.2010
Απολύσεις στη διάρκεια της περιόδου αναφοράς	1 212
Απολύσεις πριν και μετά την περίοδο αναφοράς	51
Σύνολο επιλέξιμων απολύσεων	1 263
Απολυμένοι εργαζόμενοι για τους οποίους ζητείται ενίσχυση	1 181
Δαπάνες για τις εξατομικευμένες υπηρεσίες (σε ευρώ)	12 202 392
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ[3] (σε ευρώ)	580 000
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ (%)	4,5
Συνολικός προϋπολογισμός (σε ευρώ)	12 782 392
Συνεισφορά του ΕΤΠ (65 %) (σε ευρώ)	8 308 555

[1] ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.
[2] ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.
[3] Σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

1. Η αίτηση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 27 Μαΐου 2010 και συμπληρώθηκε με πρόσθετα στοιχεία για το διάστημα έως την 1η Ιουλίου 2010.

2. Η αίτηση πληροί τους όρους για παρέμβαση του ΕΤΠ, που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

Σύνδεση των απολύσεων με τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές που επήλθαν στο παγκόσμιο εμπόριο λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης

3. Η Γερμανία, για να αποδείξει τη σύνδεση μεταξύ των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ισχυρίζεται ότι η κατασκευή εκτυπωτικών μηχανημάτων ακολούθησε τη γενική τάση της βιομηχανίας κατασκευής μηχανημάτων, η οποία το 2009 παρουσίασε μείωση παραγγελιών εξαιτίας της κρίσης. Στη Γερμανία τον Απρίλιο του 2009 οι παραγγελίες για εκτυπωτικά μηχανήματα ήταν μειωμένες κατά 52,6 % σε σχέση με τα επίπεδα του Απριλίου του 2008. Παρόμοια μείωση καταγράφηκε και για την ΕΕ-27. Το τέταρτο τρίμηνο του 2008 οι παραγγελίες για εκτυπωτικά μηχανήματα στη Γερμανία ήταν μειωμένες κατά 54 % σε σχέση με το επίπεδο του τέταρτου τριμήνου του 2007. Όσον αφορά την Heidelberger Druckmaschinen AG, επισημαίνεται ότι οι συνολικές της πωλήσεις μειώθηκαν κατά 22 % το δεύτερο τρίμηνο του 2009 σε σχέση με την αντίστοιχη περίοδο του 2008 και κατά 33 % σε σύγκριση με την αντίστοιχη περίοδο του 2007.

4. Οι γερμανικές αρχές ισχυρίζονται επίσης ότι, λόγω της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, οι δαπάνες για έντυπο υλικό, δηλαδή για τα τελικά προϊόντα που παράγονται από τα εκτυπωτικά μηχανήματα, και ιδίως οι δαπάνες για διαφημιστικό υλικό, μειώθηκαν σημαντικά σε παγκόσμιο επίπεδο. Η αίτηση παραθέτει στοιχεία της Nielsen Media research GmbH, από τα οποία προκύπτει μείωση δαπανών: το πρώτο εξάμηνο του 2009 οι διαφημιστικές δαπάνες στην Ευρώπη μειώθηκαν κατά ποσοστό μεγαλύτερο από 9 % σε σύγκριση με την αντίστοιχη περίοδο του 2008. Για τον εκτυπωτικό τομέα, αυτή η μείωση οδήγησε σε χαμηλότερο επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και σε αύξηση του χρόνου αχρησίας του εξοπλισμού. Ως εκ τούτου, η εκτυπωτική βιομηχανία αντέδρασε με μεγάλες μειώσεις κεφαλαιακών δαπανών, πράγμα που με τη σειρά του επηρέασε τους κατασκευαστές εκτυπωτικού εξοπλισμού.

Απόδειξη του αριθμού των απολύσεων και συμμόρφωση με τα κριτήρια του άρθρου 2 στοιχείο α)

5. Η Γερμανία υπέβαλε την αίτηση αυτή με βάση το κριτήριο παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, που απαιτεί τουλάχιστον 500 απολύσεις σε χρονικό διάστημα τεσσάρων μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων τους οποίους απολύουν οι προμηθευτές της ή οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.

6. Στην αίτηση γίνεται λόγος για 1 212 απολύσεις σε μία επιχείρηση —την Heidelberger Druckmaschinen AG—, κατά την περίοδο αναφοράς των τεσσάρων μηνών από τις 26 Ιανουαρίου 2010 έως τις 26 Μαΐου 2010. Όλες αυτές οι απολύσεις

υπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Εξήγηση της απρόβλεπτης φύσης των εν λόγω απολύσεων

7. Οι γερμανικές αρχές ισχυρίζονται ότι, μολονότι και στο παρελθόν η Heidelberger Druckmaschinen AG χρειάστηκε να αντιμετωπίσει μείωση της ζήτησης λόγω κυκλικών διακυμάνσεων, η παρούσα μείωση της ζήτησης από την επιχείρηση αυτή εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης είναι πρωτόγνωρη και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθεί. Τον Ιούλιο του 2008 η επιχείρηση ενέκρινε πρόγραμμα προσαρμογής, που προέβλεπε μείωση δαπανών ύψους 100 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, προκειμένου να ξεπεραστεί η κάμψη της οικονομικής δραστηριότητας. Μετά την κατάρρευση της τράπεζας Lehman Brothers στις ΗΠΑ και την επιδείνωση της χρηματοπιστωτικής κρίσης, η Heidelberger Druckmaschinen AG έλαβε πρόσθετα μέτρα περικοπής δαπανών ύψους 200 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως. Ωστόσο, οι προσπάθειες αυτές δεν μπόρεσαν να αποτρέψουν την απόφαση για απόλυση μεγάλου αριθμού εργαζομένων, προκειμένου να υπάρξει προσαρμογή στην απρόβλεπτη μείωση της ζήτησης εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

Προσδιορισμός των επιχειρήσεων που προέβησαν σε απολύσεις και των εργαζομένων για τους οποίους ζητείται ενίσχυση

8. Στην αίτηση γίνεται λόγος για συνολικά 1 263 απολύσεις σε μία επιχείρηση, την Heidelberger Druckmaschinen AG. Από τις απολύσεις αυτές οι 1 212 έγιναν κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς και 51 πριν από την περίοδο αναφοράς. Απ' αυτούς τους απολυθέντες εργαζομένους ζητείται ενίσχυση για τους 1 181.

9. Η κατανομή των εργαζομένων για τους οποίους ζητείται ενίσχυση έχει ως εξής:

Κατηγορία	**Αριθμός**	**Ποσοστό**
Άνδρες	1 023	86,6
Γυναίκες	158	13,4
Υπήκοοι της ΕΕ	1 150	97,4
Μη υπήκοοι ΕΕ	31	2,6
15-24 ετών	179	15,2
25-54 ετών	967	81.9
55-64 ετών	35	2,9

Στις ανωτέρω κατηγορίες περιλαμβάνονται 39 εργαζόμενοι (3,3 %) με μακροχρόνιο πρόβλημα υγείας ή αναπηρία.

10. Από πλευράς επαγγελματικών κατηγοριών, η κατανομή έχει ως εξής:

Κατηγορία	**Αριθμός**	**Ποσοστό**
Νομικοί σύμβουλοι, ανώτερα διοικητικά και διευθυντικά στελέχη	2	0,2
Επαγγελματίες	51	4,3
Τεχνικοί και ασκούντες συναφή επαγγέλματα	138	11,7
Υπάλληλοι γραφείου	165	14,0
Ειδικευμένοι τεχνίτες και ασκούντες	56	4,7

συναφή επαγγέλματα		
Χειριστές εγκαταστάσεων και μηχανών και εργάτες συναρμολόγησης	766	64,9
Ανειδίκευτοι εργάτες	3	0,2

11. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι εφαρμόστηκε πολιτική ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και ότι τηρήθηκε η αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων, πράγμα που θα εξακολουθήσει να γίνεται και κατά τα διάφορα στάδια της παρέμβασης του ΕΤΠ, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στο εν λόγω Ταμείο.

Περιγραφή της θιγόμενης περιοχής, των αρχών και των σχετικών παραγόντων της

12. Η περιοχή που πλήττεται κυρίως από τις απολύσεις είναι το ομόσπονδο κράτος της Βάδης-Βιρτεμβέργης (Baden-Württemberg), και ειδικότερα οι πόλεις Χαϊδελβέργη (Heidelberg) και Wiesloch, στη διοικητική περιφέρεια της Καρλσρούης (Karlsruhe), καθώς και οι πόλεις Ludwigsburg και Amstetten. Μικρότερος αριθμός απολύσεων έγινε σε άλλες εγκαταστάσεις παραγωγής στα ομόσπονδα κράτη του Βρανδεμβούργου (Brandenburg) και της Βόρειας Ρηνανίας – Βεστφαλίας (Nordrhein-Westfalen).

13. Οι αρμόδιες αρχές είναι τα Γραφεία Απασχόλησης των πόλεων Χαϊδελβέργη, Mannheim, Καρλσρούη, Amstetten, Ludwigsburg, Βρανδεμβούργο και Mönchengladbach, το κεντρικό γραφείο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης, η περιφερειακή διεύθυνση της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης της Βάδης-Βιρτεμβέργης, της Βόρειας Ρηνανίας – Βεστφαλίας και του Βερολίνου-Βρανδεμβούργου, το Υπουργείο Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων, Οικογένειας και Ηλικιωμένων του ομόσπονδου κράτους της Βάδης-Βιρτεμβέργης, το Υπουργείο Απασχόλησης, Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων του ομόσπονδου κράτους της Βόρειας Ρηνανίας – Βεστφαλίας και το Υπουργείο Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων, Γυναικών και Οικογένειας του ομόσπονδου κράτους του Βρανδεμβούργου. Άλλοι εμπλεκόμενοι φορείς είναι το συνδικάτο IG Metall Heidelberg, η εταιρεία Heidelberger Druckmaschinen AG, η εταιρεία μεταβίβασης Weitblick και η εταιρεία μεταβίβασης DEKRA.

Αναμενόμενος αντίκτυπος των απολύσεων όσον αφορά την απασχόληση σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο

14. Οι γερμανικές αρχές ισχυρίζονται ότι οι απολύσεις στην εταιρεία Heidelberger Druckmaschinen AG κατανέμονται σε τέσσερις εγκαταστάσεις παραγωγής στη Βάδη-Βιρτεμβέργη (Wiesloch, Χαϊδελβέργη, Amstetten και Ludwigsburg), σε μία εγκατάσταση παραγωγής στο Βρανδεμβούργο στο ομόσπονδο κράτος του Βρανδεμβούργου και σε μία εγκατάσταση παραγωγής στο Mönchengladbach στο ομόσπονδο κράτος της Βόρειας Ρηνανίας – Βεστφαλίας. Οκτακόσιες εβδομήντα απολύσεις (δηλ. το 70 % του συνόλου των απολύσεων στην Heidelberger Druckmaschinen AG) έγιναν σε εγκαταστάσεις παραγωγής που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του περιφερειακού γραφείου της Χαϊδελβέργης. Αυτές οι 870 απολύσεις αντιπροσωπεύουν το 7 % του συνόλου των εργαζομένων που απασχολούνται στην κατασκευή μηχανολογικού εξοπλισμού και καταβάλλουν εισφορές κοινωνικής ασφάλισης στην ευρύτερη περιοχή της Χαϊδελβέργης.

15. Με βάση τον τόπο κατοικίας τους, το 58 % των απολυθέντων εργαζομένων εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Γραφείου Απασχόλησης της Χαϊδελβέργης, το 10 % στην αρμοδιότητα των Γραφείων Απασχόλησης του Mannheim και της Καρλσρούης και οι υπόλοιποι κατανέμονται σε περίπου 20 άλλα περιφερειακά Γραφεία Απασχόλησης. Οι γερμανικές αρχές ισχυρίζονται ότι, για τις περιφέρειες που έχουν πληγεί περισσότερο, δηλαδή τη Χαϊδελβέργη, το Mannheim και την Καρλσρούη, η αύξηση του ποσοστού ανεργίας από τον Δεκέμβριο του 2008 έως τον Μάρτιο του 2010 ανήλθε, αντιστοίχως σε 12,4 %, 12,3 % και 15,6 %, ποσοστά πολύ υψηλότερα από την αύξηση κατά 3,7 % που σημειώθηκε την ίδια περίοδο στη Γερμανία συνολικά. Συνεπώς, φαίνεται ότι οι απολύσεις είχαν σημαντικό αντίκτυπο στην περιφερειακή απασχόληση.

Συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών προς χρηματοδότηση και λεπτομερής περιγραφή των εκτιμώμενων δαπανών, συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς της με ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία

16. Προτείνονται τα ακόλουθα είδη μέτρων, ο συνδυασμός των οποίων θα διαμορφώσει μια συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών, με στόχο την επανένταξη των εργαζομένων στην αγορά εργασίας.

– Επίδομα αναζήτησης εργασίας: βραχυχρόνιο επίδομα: Το μέτρο αυτό αποσκοπεί στην εξασφάλιση του βιοποριστικού εισοδήματος των εργαζομένων που επιλέγουν να ενταχθούν στην εταιρεία μεταβίβασης[4]. Για τους σκοπούς της αίτησης ΕΤΠ, το βραχυχρόνιο επίδομα μπορεί να χορηγηθεί μόνο για περιόδους εντός των οποίων οι απολυθέντες εργαζόμενοι συμμετέχουν ενεργά στα ενεργητικά μέτρα πολιτικής για την αγορά εργασίας που προβλέπονται στο πλαίσιο της εταιρείας μεταβίβασης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που λαμβάνονται με πρωτοβουλία των εργαζομένων[5].

– Μαθήματα κατάρτισης για την απόκτηση προσόντων: Αυτό το μέτρο απευθύνεται κυρίως στην κατηγορία των βιομηχανικών εργατών, στην οποία σημειώθηκαν οι περισσότερες απώλειες θέσεων εργασίας. Καθώς οι περισσότεροι από τους εργάτες αυτούς διαθέτουν ήδη καλό επίπεδο προσόντων, τα νέα προσόντα αποσκοπούν στην αναβάθμιση και την εμπέδωση των επαγγελματικών τους ικανοτήτων και βασίζονται στην καταγραφή των προσόντων των εργαζομένων και στην πραγματοποίηση μιας πρώτης συνέντευξης μ' αυτούς. Το μέτρο περιλαμβάνει την απόκτηση ατομικών και ομαδικών προσόντων στους εξής, μεταξύ άλλων, τομείς: σχεδιασμός με τη βοήθεια υπολογιστή (CAD), αριθμητικός έλεγχος με υπολογιστή (CNC), διαμόρφωση μετάλλων με φρεζάρισμα και

---

[4] Όπως έχει εξηγηθεί στο έγγραφο SEC(2007) 1142 σχετικά με την αίτηση EGF/2007/003 DE/BenQ, η «εταιρεία μεταβίβασης» είναι ένα μέσο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί, σύμφωνα με το γερμανικό δίκαιο, σε περίπτωση αναδιάρθρωσης η οποία συνεπάγεται απώλεια θέσεων εργασίας. Η εταιρεία μεταβίβασης προετοιμάζει με συγκροτημένο τρόπο την επανένταξη των απολυθέντων εργαζομένων στην αγορά εργασίας μέσω δραστηριοτήτων συμβουλευτικής καθοδήγησης, απόκτησης προσόντων και τοποθέτησης σε θέσεις εργασίας.

[5] Ο προσδιορισμός του ποσοστού των δραστηριοτήτων ιδίας πρωτοβουλίας σε μια εταιρεία μεταβίβασης βασίζεται στο πόρισμα της μελέτης την οποία εκπόνησε το πανεπιστήμιο του Duisburg – Essen, Institut Arbeit und Qualifikation «Aktivität von Teilnehmern in der Transfergesellschaft – Ergebnisse der Befragung von EGF-geförderten Teilnehmern der Nokia-Transfergesellschaft, Bochum», Duisburg, Οκτώβριος 2009.

τορνάρισμα, ειδική κατάρτιση σε θέματα ηλεκτρομηχανικής, υδραυλικής μηχανικής και αερομηχανικής, διαχείριση σχεδίων, οργάνωση της εργασίας, άμεση εμπορική προώθηση, διαχείριση ποιότητας.

– Διαχείριση προσόντων: Το μέτρο αυτό καλύπτει την ανάπτυξη ατομικών προσεγγίσεων για την επανένταξη των εργαζομένων, καθώς και τον προσδιορισμό των αναγκών σε προσόντα. Ο ρόλος του διαχειριστή προσόντων είναι να αντιστοιχίσει τις ανάγκες για περαιτέρω προσόντα, όπως αυτές προσδιορίστηκαν κατά τη φάση της συμβουλευτικής υποστήριξης, με τις δυνατότητες κατάρτισης που υπάρχουν στην περιφέρεια.

– Εργαστήρια / ομάδες «ομοτίμων»: Εκτός από τις δραστηριότητες που απευθύνονται στις πιο παραδοσιακές ομάδες-στόχους των εργαζομένων ηλικίας άνω των 40 και άνω των 50 ετών, καθώς και των διακινούμενων εργαζομένων, προβλέπονται επίσης δραστηριότητες για εργαζομένους οι οποίοι προσλήφθηκαν πρόσφατα στην εταιρεία ως μαθητευόμενοι. Πέραν της μαθητείας τους, οι εργαζόμενοι αυτοί απέκτησαν μικρή εργασιακή πείρα. Μέσω της εντατικής ανταλλαγής εμπειριών με «ομοτίμους», αυτοί οι εργαζόμενοι θα λάβουν πρακτικές συμβουλές για την εργασιακή τους ζωή, καθώς και για τις δυνατότητες μελλοντικής ανάπτυξης των επαγγελματικών τους προοπτικών.

– Διεθνής καθοδήγηση: Σκοπός του μέτρου αυτού είναι να προετοιμάσει τους εργαζομένους που ενδιαφέρονται να αναζητήσουν εργασία στο εξωτερικό και καλύπτει, μεταξύ άλλων, γλωσσική κατάρτιση, συμμετοχή σε εκθέσεις απασχόλησης, διαπολιτισμική εκπαίδευση και μετάφραση εγγράφων που είναι απαραίτητα για την υποβολή αίτησης για εργασία. Για τους απολυμένους του Mönchengladbach δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στη δυνατότητα κάλυψης θέσεων απασχόλησης για τεχνίτες οι οποίες προσφέρονται στη γειτονική αγορά εργασίας των νοτιοδυτικών περιφερειών των Κάτω Χωρών.

– Διεξοδική καθοδήγηση για την ίδρυση νέας επιχείρησης: Το μέτρο αυτό καλύπτει την παροχή στήριξης για τον σχεδιασμό, την ίδρυση και τη χρηματοδότηση νέας επιχείρησης, καθώς και εξειδικευμένη καθοδήγηση για νομικά και φορολογικά θέματα, ζητήματα μάρκετινγκ, θέματα απόκτησης εξοπλισμού, θέματα λογιστικής κόστους και τραπεζικά ζητήματα.

– Έρευνα για τοποθέτηση σε θέσεις εργασίας: Οι ερευνητές εξεύρεσης θέσεων εργασίας έρχονται σε επαφή με δυνητικούς εργοδότες και εντοπίζουν, με βάση τις συγκεκριμένες κενές θέσεις εργασίας, τους πιο κατάλληλους υποψηφίους και τις ειδικές τους ανάγκες κατάρτισης. Το μέτρο αυτό καλύπτει επίσης την τήρηση βάσεων δεδομένων στις οποίες καταγράφονται εργοδότες οι οποίοι δέχονται αιτήσεις πρόσληψης από απολυμένους εργαζομένους, χωρίς να έχουν δημοσιεύσει προηγουμένως σχετική αγγελία.

– Επίδομα κινητικότητας: Το μέτρο αυτό αφορά τη χορήγηση επιδόματος με στόχο να παρακινηθούν οι απολυθέντες εργαζόμενοι να αναλάβουν εργασία που συνεπάγεται αλλαγή του τόπου κατοικίας τους. Το επίδομα χορηγείται επίσης αν ο δικαιούχος αποφασίσει να δεχθεί νέα θέση εργασίας σε άλλη ευρωπαϊκή χώρα.

– Συμβουλευτική υποστήριξη σε περίπτωση νέας θέσης εργασίας και σε περίπτωση ανεργίας: Το μέτρο αυτό προβλέπει την καθοδήγηση των εργαζομένων από την

εταιρεία μεταβίβασης στη φάση κατά την οποία οι εργαζόμενοι που έχουν αποδεχθεί νέα εργασία προσαρμόζονται στην εργασία αυτή. Παρέχει επίσης υποστήριξη στους εργαζομένους που δεν βρίσκουν νέα θέση εργασίας μετά την παύση λειτουργίας της εταιρείας μεταβίβασης. Για να εξασφαλιστεί η συνέχεια των δραστηριοτήτων αναζήτησης εργασίας, οι εργαζόμενοι παραμένουν στο ίδιο συμβουλευτικό δίκτυο με την εταιρεία μεταβίβασης για μέγιστο χρονικό διάστημα έξι μηνών από την παύση λειτουργίας της εν λόγω εταιρείας.

17. Οι δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ, που περιλαμβάνονται στην αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καλύπτουν δραστηριότητες διαχείρισης, ενημέρωσης, δημοσιότητας και ελέγχου.

18. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που παρουσίασαν οι γερμανικές αρχές αποτελούν ενεργητικά μέτρα της αγοράς εργασίας, τα οποία εντάσσονται στο πλαίσιο των επιλέξιμων δράσεων που ορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Οι γερμανικές αρχές εκτιμούν το συνολικό κόστος αυτών των υπηρεσιών σε 12 202 392 ευρώ και τις δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ σε 580 000 ευρώ (4,5 % του συνολικού ποσού). Η συνολική συνεισφορά που ζητείται από το ΕΤΠ είναι 8 308 555 ευρώ (65 % του συνολικού κόστους).

Ενέργειες	Εκτιμώμενος αριθμός εργαζομένων για τους οποίους ζητείται ενίσχυση	Εκτιμώμενο κόστος ανά εργαζόμενο για τον οποίο ζητείται ενίσχυση (σε ευρώ)	Συνολικό κόστος (ΕΤΠ και εθνική συγχρηματοδότηση) (σε ευρώ)
Εξατομικευμένες υπηρεσίες [πρώτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006]			
Επίδομα αναζήτησης εργασίας: βραχυχρόνιο επίδομα *(Beihilfen für die Arbeitssuche: Transferkurzarbeitergeld)*	1 181	6 722	7 938 682
Μαθήματα κατάρτισης για την απόκτηση προσόντων *(Qualifizierungen)*	553	3 683	2 036 699
Διαχείριση προσόντων *(Qualifizierungmanagement)*	553	251	138 803
Εργαστήρια και ομάδες «ομοτίμων»	235	772	181 420
Διεθνής καθοδήγηση *(Internationale Beratung)*	250	347	86 750
Διεξοδική καθοδήγηση για την ίδρυση νέας επιχείρησης *(Vertiefte Existenzgründerberatung)*	92	1 967	180 964
Έρευνα για τοποθέτηση σε θέσεις	880	493	433 840

εργασίας *(Stellenresearch)*			
Επιδόματα κινητικότητας *(Mobilitätshilfen)*	66	3 209	211 794
Συμβουλευτική υποστήριξη σε περίπτωση νέας θέσης εργασίας και σε περίπτωση ανεργίας *(Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und Arbeitslosigkeit)*	1 120	887	993 440
Υποσύνολο εξατομικευμένων υπηρεσιών			**12 202 392**
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ [τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006]			
Υποσύνολο δαπανών για τη χρήση του ΕΤΠ			**580 000**
Σύνολο εκτιμώμενων δαπανών			**12 782 392**
Συνεισφορά ΕΤΠ (65 % των συνολικών δαπανών)			***8 308 555***

19. Η Γερμανία επιβεβαιώνει ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω είναι συμπληρωματικά με τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία, και ιδίως με τα πιστοποιημένα μαθήματα κατάρτισης του ΕΚΤ που οδηγούν στην απόκτηση προσόντων και τα οποία παρέχονται στο πλαίσιο του ομοσπονδιακού προγράμματος ESF-BA. Οι γερμανικές αρχές δημιούργησαν τους αναγκαίους μηχανισμούς για την αποφυγή κάθε κινδύνου διπλής χρηματοδότησης.

Ημερομηνία κατά την οποία άρχισαν να παρέχονται ή σχεδιάζεται να αρχίσουν να παρέχονται οι εξατομικευμένες υπηρεσίες στους πληττόμενους εργαζομένους

20. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στη συντονισμένη δέσμη μέτρων για την οποία ζητείται συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠ άρχισαν να παρέχονται στους πληττόμενους εργαζομένους από τη Γερμανία την 1η Ιανουαρίου 2010. Συνεπώς, η ημερομηνία αυτή αποτελεί την αφετηρία της περιόδου επιλεξιμότητας για κάθε βοήθεια που θα μπορούσε να χορηγηθεί από το ΕΤΠ.

Διαδικασίες διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους

21. Το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων πραγματοποίησε πολλές συζητήσεις με τους φορείς που εμπλέκονται στην επιχείρηση Heidelberger Druckmaschinen AG, για να διερευνήσουν τις δυνατότητες υποστήριξης από το ΕΤΠ και να καταλήξουν σε κοινή συμφωνία για τα βασικά στοιχεία της εν λόγω υποστήριξης. Στις συζητήσεις αυτές πήραν επίσης μέρος εκπρόσωποι του Γραφείου Απασχόλησης, της IG Metall και των περιφερειακών Υπουργείων Απασχόλησης.

22. Οι γερμανικές αρχές επιβεβαίωσαν το γεγονός ότι πληρούνται οι απαιτήσεις που καθορίζονται στην εθνική και την ενωσιακή νομοθεσία όσον αφορά τις συλλογικές απολύσεις.

Πληροφορίες για τις ενέργειες που είναι υποχρεωτικές δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας ή σύμφωνα με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας

23. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι γερμανικές αρχές στην αίτησή τους:

- διαβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων·
- απέδειξαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων·
- διαβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες ενέργειες που αναφέρονται ανωτέρω δεν επιχορηγούνται από άλλα χρηματοδοτικά μέσα της Ένωσης.

Συστήματα διαχείρισης και ελέγχου

24. Η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι η διαχείριση και ο έλεγχος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς του ΕΤΠ θα γίνεται από τους ίδιους φορείς που διαχειρίζονται και ελέγχουν τις χρηματοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ) στη Γερμανία. Στο πλαίσιο του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων (Bundesministerium für Arbeit und Soziales) η υπηρεσία «Gruppe Europaïsche Fonds für Beschäftigung – Referat EF 3» θα ενεργεί ως διαχειριστική αρχή και η υπηρεσία «Organisationseinheit Prüfbehörde» ως αρχή ελέγχου.

Χρηματοδότηση

25. Με βάση την αίτηση της Γερμανίας, η προτεινόμενη συνεισφορά του ΕΤΠ στη συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών ανέρχεται σε 8.308.555 ευρώ, ποσό που αντιπροσωπεύει το 65 % του συνολικού κόστους. Η βοήθεια που προτείνει η Επιτροπή βάσει του Ταμείου στηρίζεται στις πληροφορίες που έδωσε η Γερμανία.

26. Λαμβάνοντας υπόψη το μέγιστο δυνατό ποσό χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ, που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και τις δυνατότητες ανακατανομής πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση του ΕΤΠ για το σύνολο του προαναφερόμενου ποσού, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.

27. Μετά τη διάθεση του προτεινόμενου ποσού χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα παραμείνει διαθέσιμο, για την κάλυψη αναγκών που ενδέχεται να προκύψουν κατά τους τελευταίους τέσσερις μήνες του έτους, ποσοστό μεγαλύτερο από το 25% του μέγιστου ετήσιου ποσού που προβλέπεται για το ΕΤΠ, όπως απαιτείται από το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

28. Με την παρούσα πρόταση παρέμβασης του ΕΤΠ η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, με σκοπό να επιτευχθεί η συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη χρησιμοποίησης του ΕΤΠ και του απαιτούμενου ποσού. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία για το σχέδιο της πρότασης κινητοποίησης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του. Σε περίπτωση διαφωνίας ενός εκ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.

29. Η Επιτροπή υποβάλλει χωριστά αίτηση μεταφοράς για να εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 2010 ειδικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών, όπως απαιτείται από το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

Πηγή των πιστώσεων πληρωμών

30. Με βάση την τρέχουσα κατάσταση εκτέλεσης, προβλέπεται ότι οι πιστώσεις πληρωμών που είναι διαθέσιμες για το 2010 στο πλαίσιο της γραμμής 01.0404 του προϋπολογισμού «Πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία — Πρόγραμμα για την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία» δεν θα χρησιμοποιηθούν εξ ολοκλήρου το εν λόγω έτος.

1. Πράγματι, η γραμμή αυτή καλύπτει δαπάνες που αφορούν την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού του εν λόγω προγράμματος, κύριος στόχος του οποίου είναι να διευκολύνει την πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη χρηματοδότηση. Μεσολαβεί κάποιο χρονικό διάστημα μεταξύ των μεταβιβάσεων στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς που διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και των εκταμιεύσεων προς τους δικαιούχους. Η χρηματοπιστωτική κρίση είχε σοβαρές επιπτώσεις στις προβλέψεις όσον αφορά τις εκταμιεύσεις του 2010. Κατά συνέπεια, για να αποφευχθεί η εμφάνιση υπερβολικών υπολοίπων στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς, η μέθοδος υπολογισμού των πιστώσεων πληρωμών αναθεωρήθηκε, ώστε να ληφθούν υπόψη οι αναμενόμενες εκταμιεύσεις. Συνεπώς, μπορεί να διατεθεί για μεταφορά το ποσό των 8.308.555 ευρώ.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen από τη Γερμανία)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση[6], και ιδίως το σημείο 28,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση[7], και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής[8],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται λόγω των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών που επιφέρει η παγκοσμιοποίηση στο παγκόσμιο εμπόριο και για να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

(2) Για τις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την 1η Μαΐου 2009 το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ επεκτάθηκε, ώστε να περιλαμβάνει και τη στήριξη σε απολυθέντες εργαζομένους η απόλυση των οποίων ήταν άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

(3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως.

---

6 ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.
7 ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.
8 ΕΕ C […] της […], σ. […].

(4) Στις 27 Μαΐου 2010 η Γερμανία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στην εταιρεία Heidelberger Druckmaschinen AG και τη συμπλήρωσε με πρόσθετες πληροφορίες για το διάστημα έως την 1η Ιουλίου 2010. Η αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει τη διάθεση ποσού 8 308 555 ευρώ.

(5) Επομένως, θα πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο της αίτησης που υπέβαλε η Γερμανία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού 8 308 555 ευρώ σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	*Για το Συμβούλιο*
Ο Πρόεδρος	*Ο Πρόεδρος*